|  |  |
| --- | --- |
|  | **纳塔利娅•安德烈耶娃**  大家好！我叫纳塔利娅•安德烈耶娃，从2010年开始从事翻译工作。毕业于圣彼得堡国立大学和台北国立政治大学。曾在北京和武汉进修，现在定居台湾已经6年。我从事翻译和教学工作，翻译的领域有技术、文学、政治等。  我喜欢心理学、艺术、音乐。 |
| 翻译员 |
| **语言**  * 汉语 * 俄语 |
| **转移类型**  * 笔译 * 交替翻译 |
| **题目** |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2016 年 - 至今  
*汉语翻译*

在台北市提供以下领域口笔译服务：

* • IT（网站、软件、计算机设备）；
* • 技术（工程设计、建筑、轻工业等）；
* • 文件翻译；
* • 心理学领域；
* • 历史；
* • 政治；
* • 艺术；
* • 生物学（制药）；
* • 运动；
* • 艺术领域；

**T-United，Transglobe Translation Service and Elites Translation Service (台北)，ABBYY Language Sevices (莫斯科)翻译公司**2012 年 - 2016 年   
*汉语和英语翻译*

提供以下领域口笔译翻译服务：

* • 技术说明书和使用说明书；
* • 建筑领域商务信函和文件；
* • 机器制造；
* • 信息技术英汉互译；
* • 文学领域汉英翻译。

**Haitec/Luxgen（台湾）**2013 年 - 2013 年   
*汉语翻译*

谈判翻译，文件和信函翻译。

**Haitec/Luxgen（台湾）**2012 年 - 2012 年   
*俄语教师*

公司职员俄语教师。

**Tagaz，Ivtehservis，Roktes**2010 年 - 2015 年   
*汉语翻译*

在台湾展会上提供口语翻译服务。

**建筑公司**2010 年 - 2010 年   
*汉语翻译*

工程师陪同翻译

**ABBYY**2010 年 - 2012 年   
*词典编纂（汉语）*

编制汉语词条。

**“Vashrepetitor”**2009 年 - 2010 年   
*汉语家庭教师*

教汉语。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 圣彼得堡国立大学 (2005 年 – 2010 年)

院系: 东方学院

专业: 汉语语言文学

学院: 北京语言文化大学 (2008 年 – 2009 年)

专业: 汉语

学院: 台北国立政治大学（台湾） (2010 年 – 2014 年)

专业: 东方亚洲研究

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。  https://www.ezhongfanyi.com/translators/andreeva-nataliya | **亮语翻译公司**  **ezhongfanyi.com liangyufanyi@163.com +7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成 * 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校 * 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员 * 支持处理多种中文地方方言 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭 * 自2014年起专注于中文翻译工作 * 获得大量客户好评 * 与大型政府机构建立合作 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理 * 截取部分译文，免费试译 * 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市 * 为长期合作客户提供专属优惠 | * 中文翻译日均完成250页以上 * 15分钟内快速匹配译员 * 市中心可办理文件公证 * 办公室在沈阳市和莫斯科市 |